

s é m i n a i r e s



e t



a t e l i e r s



e n i t a l i e n



i n d e x



h i s t o i r e



e t c i v i l i s a t i o n



LA RENAISSANCE ITALIENNE VUE PAR CELLINI -----	page 5
L'ITALIE CONTEMPORAINE -----	page 5

h i s t o i r e



d e l' a r t



LES CONSTRUCTEURS DE L'ART ITALIEN -----	page 6
LES SITES UNESCO EN ITALIE -----	page 6
HISTOIRE DE L'ART ET DES IDEES -----	page 7
LES POUILLES ET LA CALABRE -----	page 7

l i t t é r a t u r e



e t p o é s i e



LA LITTÉRATURE ITALIENNE CONTEMPORAINE -----	page 8
LA POESIE ITALIENNE – XIXe - XXe SIECLES -----	page 8
A LA DECOUVERTE DE GIACOMO -----	page 9
INITIATION A LA DIVINA COMMEDIA -----	page 9

c i n é m a



e t o p é r a



LE ROMAN ET LE CINEMA EN ITALIE -----	page 11
HISTOIRE DE L'OPERA -----	page 11

j u s q u ' a u x p r o f o n d e u r s
 de la langue

TRADUCTION thème I	-----	page 12
TRADUCTION thème II	-----	page 13
TRADUCTION version	-----	page 13
GRAMMAIRE	-----	page 14
ETYMOLOGIE ET HISTOIRE DE LA LANGUE ITALIENNE	---	page 14
HISTOIRE DE LA LANGUE ET DE LA LITTÉRATURE	-----	page 15
ATELIER D'ÉCRITURE	-----	page 15

e x p r e s s i o n
 o r a l e

AUTOUR D'UNE HISTOIRE, AUTOUR DES MOTS	-----	page 16
PRONONCIATION ET DICTION 1	-----	page 17
PRONONCIATION ET DICTION 2	-----	page 17

a t e l i e r s
 de chant

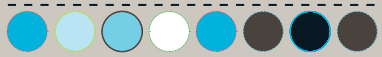
CHORALE ALESSANDRO SCARLATTI	-----	page 18
SONO SOLO CANZONETTE	-----	page 19
CENTRO DI GRAVITÀ	-----	page 19

a u t r e s a c t i v i t é s
 a u x c e n t r e

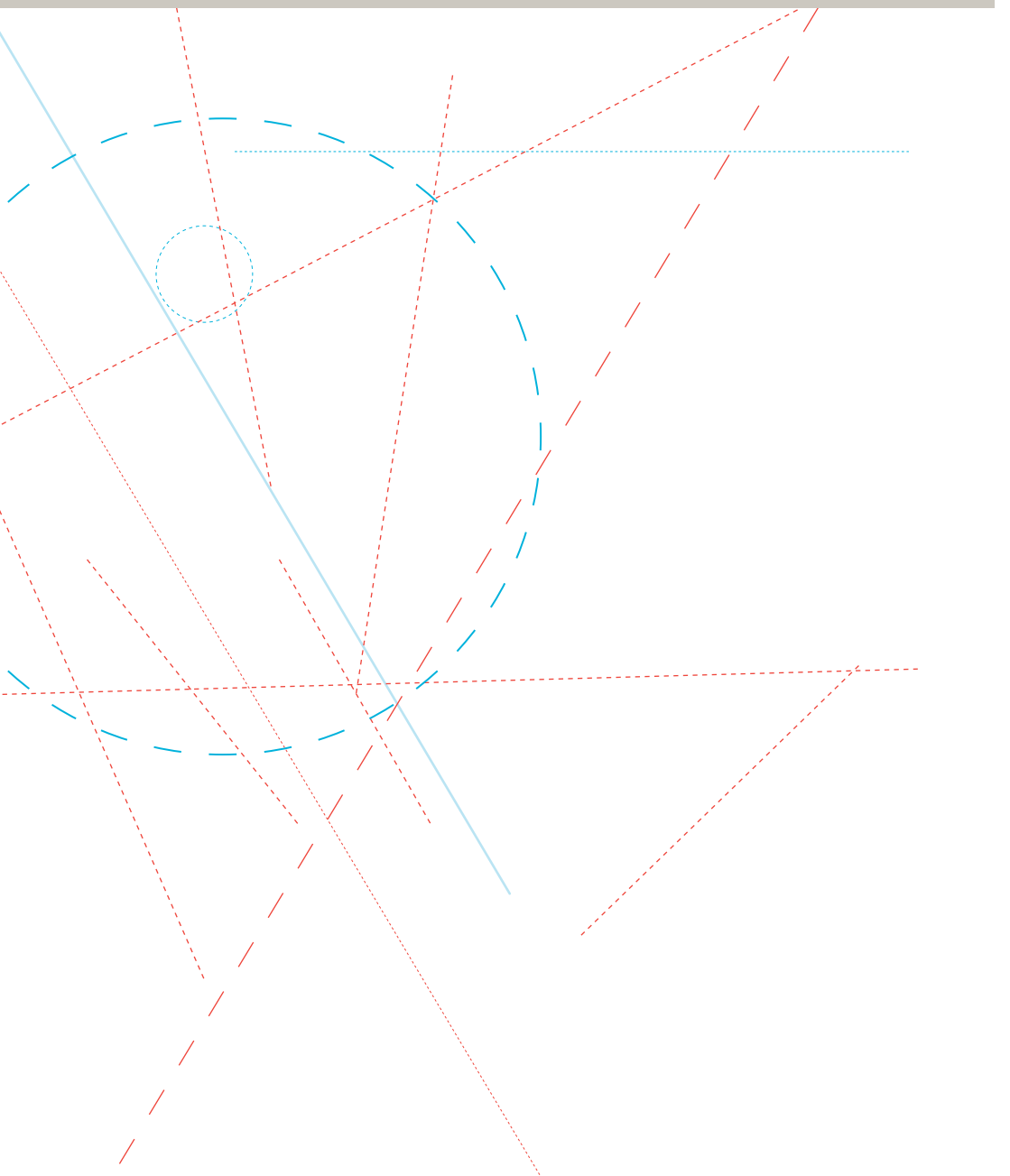
COURS D'ITALIEN A PARIS	-----	page 20
COURS ET HÉBERGEMENTS EN ITALIE	-----	page 20
PASSEGGIATE IN ITALIANO	-----	page 20

p r o f e s s e u r s	-----	pages 21 - 23
-----------------------	-------	---------------

h i s t o i r e



e t c i v i l i s a t i o n



LA RENAISSANCE ITALIENNE VUE PAR CELLINI



par Alessandro Benucci

mercredi 18h45 - 20h45
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

Florence, Rome et Paris dans *La Vita de Benvenuto Cellini* (1500-1571), premier artiste à avoir écrit son autobiographie qui se déploie au rythme des récits picaresques ou des romans de cape et d'épée. Le cours est axé sur les épisodes les plus rocambolesques de l'œuvre : voyages entre Rome et Mantoue, Paris et Florence, rixes, assassinats, batailles, empoisonnements et intrigues courtoises. Au-delà des faveurs des princes et des papes, des rivalités et cabales des cours, nous verrons comment l'orfèvre parvient à côtoyer un certain Michel-Ange et un roi nommé François Ier, ce qui lui fait acquérir une renommée internationale.

Tout au long du séminaire nous mettrons également en évidence les entrelacements du récit autobiographique et de la civilisation italienne à l'époque de la Renaissance.



L'ITALIE CONTEMPORAINE

découverte à travers la presse

par Fabio Liberti

M. Silvio Berlusconi sera-t-il encore le Premier ministre d'Italie ? Y aura-t-il une nouvelle Ruby ? L'Italie sera-t-elle encore pro-européenne ? Que fait l'Italie face aux révolutions dans les pays arabes ? Le pays sera-t-il attaqué par la spéculation internationale ? Les relations franco-italiennes vont-elles s'améliorer après tant de différends sur la Libye et sur les flux migratoires ?

A travers l'étude de l'actualité italienne et internationale, ce séminaire vous propose de découvrir l'Italie, son histoire, ses forces et ses faiblesses. Le tout à travers l'étude de la presse et de l'actualité, la comparaison entre la France et l'Italie ainsi que l'étude des relations entre les deux pays.

mercredi 14h - 16h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

h i s t o i r e



d e l' a r t



LES CONSTRUCTEURS DE L'ART ITALIEN

maîtres de l'architecture du XIVE au XXe siècles

par Barbara Musetti

lundi 15h - 17h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau moyen

Paradoxalement, l'histoire de l'art italien est d'abord faite par sa géographie. Une géographie physique bien sûr mais aussi architecturale qui, depuis toujours, a contribué à construire le paysage italien.

Nous vous invitons à découvrir ensemble les plus importants maîtres de l'architecture italienne du Moyen Âge à nos jours.

Pour ce séminaire, nous utiliserons le matériel dont s'est doté le Centre, qui permet une excellente restitution d'images sur grand écran grâce au système de vidéo projection DLP. A la fin des rencontres des fiches sur les thèmes traités seront fournies aux participants.



LES SITES UNESCO EN ITALIE

trésors de l'art italien patrimoine de l'humanité


par Barbara Musetti

L'Italie compte 47 sites et villes inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco. Un vrai trésor fait d'œuvres matérielles ou immatérielles. Au fil de ce séminaire vous découvrirez pour chaque site les caractéristiques qui l'ont amené à obtenir une telle reconnaissance. Ce patrimoine peut glorifier aussi bien une ville entière (Ferrare, Vérone), un centre historique (Pise, Lucques, Urbino), une aire archéologique (Cerveteri, Tarquinia, le Cilento, Paestum), un monument (la Villa Adrienne, La Cène de Léonard), une rue (*Strada Nuova* à Gênes), une construction (les *trulli* des Pouilles) ou un paysage (les Cinq terres, les Dolomites, la côte amalfitaine). A la fin des rencontres des fiches sur les thèmes traités seront fournies aux participants.

lundi 18h30 - 20h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau moyen

HISTOIRE DE L'ART ET DES IDEES

 par Salvatore Rotolo


 Chaque sujet sera illustré par des documents audiovisuels des programmes culturels de la RAI

mercredi 13h30 - 15h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau moyen

- Histoire de la vie quotidienne à Rome selon Tacite, Tite Live, Pline l'Ancien, Ovide...
- Venise secrète
- Une histoire de la beauté
- Albrecht Dürer et l'Italie
- Titien, Tintoret, Véronèse : rivalités à Venise
- Caravage et Bacon
- Velázquez, Bernin, Luca Giordano : les cours du baroque
- Le grand théâtre du monde : l'âme et le visage du *Settecento*
- De Renoir à Mme de Staël : Roberto Longhi et la modernité
- Dante Gabriele Rossetti, Edward Burne Jones et le mythe de l'Italie dans l'Angleterre victorienne
- L'Unité italienne : des dessous pas toujours affriolants
- La génération des années 30 : Casorati, Giosetta Fioroni, Ennio Calabria, Giò Pomodoro, Vincenzo Accame
- Emilio Tadini : les figures et les choses
- Mythes féminins et métamorphoses entre 1900 et 2010 : le retour de la femme objet ?

LES POUILLES ET LA CALABRE

 par Salvatore Rotolo

 **L**a *pizzica*, le baroque de Lecce, les églises rupestres, les *trulli* d'Alberobello viennent à l'esprit quand on évoque les Pouilles. Il en va autrement de la Calabre. Je raconte l'histoire commune à ces régions où Grecs, Byzantins, Normands, Maures, Hohenstaufen allemands, Angevins, Aragonais et Bourbons se sont succédés, la splendeur des paysages et les richesses artistiques et architecturales.

On étudie les différences économiques et sociologiques et les traces qu'ethnologues et dialectologues (Rohlf) ont recueillies dans les récits oraux, à travers l'étude du village près de Reggio, dont je suis issu. Enfin, comment une même région qui semble désorganisée pour ce qui est de l'État, est-elle si efficace dans le crime organisé ? La *n'drangheta* est sans doute l'organisation la plus puissante et la mieux structurée au monde.

jeudi 13h30 - 15h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau moyen

l i t t é r a t u r e



e t p o é s i e



LA LITTÉRATURE ITALIENNE CONTEMPORAINE

par Stefania Cubeddu

Ce séminaire propose une excursion dans la littérature italienne contemporaine à travers une démarche comparatiste, aussi bien thématique que linguistique, théâtrale et cinématographique. Nous explorerons les thèmes fondateurs de la littérature italienne de la seconde moitié du XXe siècle à nos jours, tout en opérant quelques échappées dans le passé à la recherche des intertextes, plus ou moins cachés, qui ont contribué à dessiner la littérature d'aujourd'hui.

mardi 16h - 18h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé



LA POESIE ITALIENNE – XIXe - XXe SIECLES

introduction poétique à la langue italienne

par Carla Di Martino

mercredi 19h - 21h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

Un parcours en compagnie des poètes majeurs des XIXe et XXe siècles (Carducci, Pascoli, D'Annunzio, Saba, Ungaretti, Montale) qui ont marqué la langue et l'imaginaire italiens et exprimé les peurs, les espoirs et les fantasmes de l'homme contemporain. Ce séminaire s'adresse à tous ceux qui souhaitent perfectionner leur maîtrise de la langue italienne par la lecture de textes poétiques, dont l'analyse proprement littéraire sera accompagnée de considérations sur la langue, l'histoire des mots, l'histoire de la critique.

A LA DECOUVERTE DE GIACOMO

la vie, la pensée et l'œuvre de Leopardi

par Giorgia Bianchi

L'homme ne désespérerait pas s'il n'espérait pas.

jeudi 12h -14h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

Giacomo Leopardi (1798-1837) moraliste et philosophe est, avec Dante, un des plus grands poètes et une des figures incontournables de la littérature italienne.

Enfant surdoué il développe des convictions pessimistes et matérialistes que l'on retrouve dans ses ouvrages philosophiques qui ont tant influencé la pensée moderne (Schopenhauer et Nietzsche).

Toutefois il chante également le plaisir, la renaissance et le printemps dans des poèmes lyriques qui font cohabiter des thèmes sombres et les joies éphémères qu'apporte la beauté.

Longtemps considéré comme un classique du fait de sa passion pour les textes classiques, Leopardi fait en réalité preuve d'une très grande modernité à travers sa poésie.



INITIATION A LA DIVINA COMMEDIA

descente aux Enfers

par Giorgia Bianchi

« *Nel mezzo del cammin di nostra vita
mi ritrovai per una selva oscura,
ché la diritta via era smarrita.* »

Dante Alighieri, *Divina Commedia*, Inferno, canto I, vv. 1-3.

Dante est le premier grand poète de la langue italienne et son livre, la *Commedia*, est considéré comme le premier texte en italien et l'un des grands chefs-d'œuvre de la littérature universelle. Ce poème décrit le voyage imaginaire du narrateur dans le monde de l'au-delà. Cette année nous allons entreprendre un voyage métaphysique à travers l'Enfer pour connaître ses occupants, leurs péchés et leurs châtements. Le séminaire se propose de lire et d'analyser une sélection de chants parmi les plus célèbres qui permettront au lecteur de connaître mieux l'Italie, son histoire, sa politique, ses personnages principaux, avec leurs vices et leurs vertus, à l'époque du grand poète. Le dernier voyage à travers la *Commedia* vient de se terminer pour nous avec le Paradis. Un nouveau cycle commence

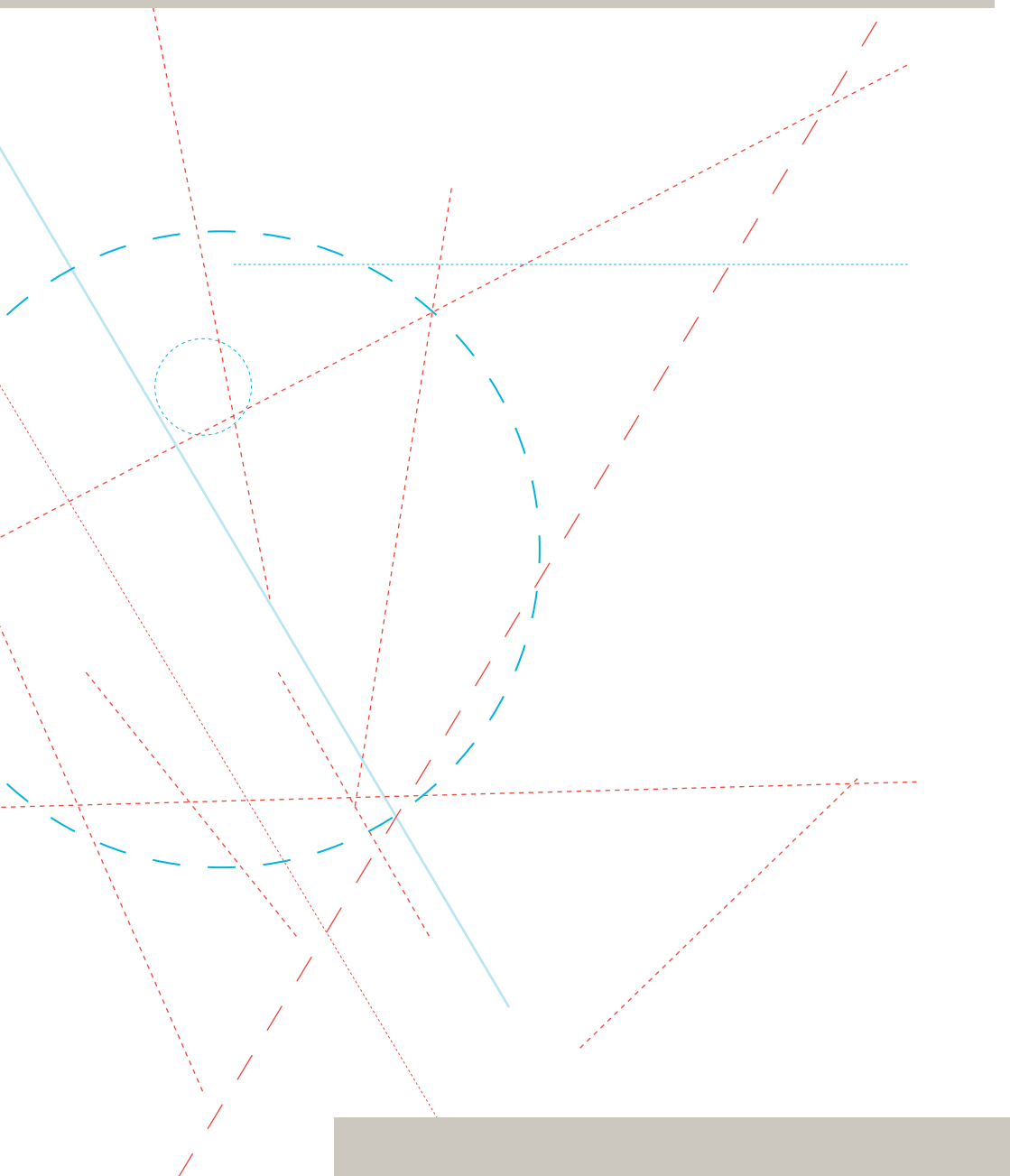
cette année avec le départ de la barque de Caron. Ne le ratez pas car le prochain sera seulement dans trois ans !

lundi 14h - 16h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

c i n é m a



e t o p é r a





LE ROMAN ET LE CINEMA EN ITALIE

par Nicola Guarino

Le cinéma est un descendant direct du roman, deux formes d'art en relation permanente.

Le séminaire propose une comparaison entre le texte littéraire et l'interprétation qui en a été faite par les cinéastes italiens.

L'occasion de lire ensemble des œuvres importantes de notre littérature et de les réexaminer ensuite à la lumière des adaptations.

Des débats avec la participation active des étudiants et l'analyse de textes, permettront d'appréhender de nouveaux moyens de juger des œuvres littéraires et des œuvres cinématographiques.

Ex. : *Il nome della rosa*, *Uomini e no*, *L'amore molesto*, *Il deserto dei Tartari*, *La donna della Domenica*, *Romanzo criminale*, *L'innocente*, *Uomini contro*, *Rocco e i suoi fratelli*, *Don Camillo*.

lundi 15h30 - 17h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé



HISTOIRE DE L'OPERA

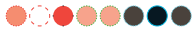
par Walter Zidaric

Notre (re)découverte du répertoire quelque peu oublié du XIXe siècle se poursuit par une écoute comparative des passages les plus importants des œuvres étudiées afin de montrer les relations étroites entre littérature, musique, société et politique. L'étude de trois compositeurs véristes préparera aux représentations à Paris de *Cavalleria rusticana* et *Pagliacci*.

- *La Cecchina, ossia la buona figliuola* (1760) de Piccinni/Goldoni
- *La Clemenza di Tito* (1791) de Mozart/Mazzola
- *Adelaide di Borgogna* (1817), de Rossini/Schmidt
- *Il diluvio universale* (1830) de Donizetti/Gilardoni
- *Beatrice di Tenda* (1833) de Bellini/Romani
- *I vespri siciliani* (1855) de Verdi/Scribe/Duveyrier
- *La forza del destino* (1862) de Verdi/Piave
- *Gina* (1889) de Cilea/Golisciani
- *L'amico Fritz* (1891) de Mascagni/Suardon
- *L'Arlesiana* (1892) de Cilea/Marengo
- *Zazà* (1900) de Leoncavallo

vendredi 18h30 - 20h30
22h, soit 11 séances de 2h
dates indiquées sur le site
octobre - avril
prix : 220 €
à partir du niveau moyen

j u s q u ' a u x p r o f o n d e u r s
d e l a l a n g u e



TRADUCTION

thème I

par Maude Dalla Chiara

Cet atelier s'adresse à ceux qui, ayant déjà une bonne maîtrise de la langue italienne, souhaitent améliorer leur capacité d'expression par l'exercice de la traduction du français vers l'italien. Nous vous proposerons de nombreux textes à traduire aux contenus diversifiés, comportant des niveaux variables de difficultés grammaticales, lexicales et stylistiques. La révision en classe permettra une remise à niveau des compétences linguistiques en rentrant dans le détail de certains choix retenus dans la démarche de traduction. Ces textes donneront également l'occasion de réviser systématiquement la grammaire et le lexique, favorisant l'apprentissage et l'enrichissement du vocabulaire en rapport avec le contenu proposé.

Un test d'entrée vous sera demandé à l'inscription.

mardi 16h30 - 18h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé



TRADUCTION

thème II

par Maude Dalla Chiara

Introduction générale à une théorie du langage et de la littérature pour situer la spécificité du « traduire ». Analyse des exemples pratiques qui conjuguent l'inséparabilité de la théorie et de la pratique. Ce séminaire vise à l'acquisition d'une solide base théorique et méthodologique, utile dans le domaine de la littérature. En particulier, nous nous attarderons longuement sur les difficultés de traduction, les expliquant et suggérant des solutions. Les textes à traduire visent à stimuler la réflexion et la recherche, tant sur la langue française que sur la transposition en langue italienne. Les extraits littéraires proposés vous permettront de procéder, à la maison, à l'enrichissement de vos connaissances lexicales en fonction des aires sémantiques abordées dans le texte.

mardi 14h30 - 16h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

Un test d'entrée vous sera demandé à l'inscription



TRADUCTION



version



par Giuseppe A. Samonà



Êtes-vous déjà traducteur d'autres langues ?

Aimeriez-vous le devenir pour l'italien ? Ce séminaire s'adresse à tous ceux qui aiment la littérature ou désirent pénétrer la langue italienne dans ses secrets, à travers l'étude comparée de ses mécanismes linguistiques. Nous travaillerons sur différents types de textes : littéraires d'abord, mais aussi scientifiques, récits de faits divers, articles sur l'actualité. Nous associerons travail collectif en classe et suivi individualisé pour chaque étudiant. Enfin, nous essaierons de restituer dans la sublime musicalité de la langue française la non moins sublime musicalité de la langue italienne. Le séminaire est ouvert à toutes celles et tous ceux qui ont une bonne connaissance de l'italien et, surtout, une excellente maîtrise écrite du français. L'enseignant, historien de formation, est par ailleurs auteur et traducteur; il écrit et publie dans les deux langues.

mercredi 14h - 16h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

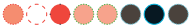


GRAMMAIRE

par Maria-Antonietta Petruzzi

jeudi 15h30 - 17h30
60h, soit 30 séances de 2h
par semaine
octobre - juin
prix : 600 €
à partir du niveau avancé

Il était une fois un pays où tout le monde vivait en parfait accord : c'était le fabuleux royaume de la Concordance des Temps. Son Roi était un souverain illuminé, s'il en est, le « Roi Soleil de Tous les Temps Verbaux » ; ses sujets l'aimaient beaucoup, ainsi que sa femme, la « Reine La Phrase ». Un jour, moult nuages noirs vinrent obscurcir le ciel du pays de la Concordance ! D'un coin à l'autre du royaume, la terrible nouvelle se répandit avec la rapidité de la foudre : le fils du couple régnant, seul héritier au trône, le Prince Subjonctif, avait mystérieusement disparu. Le désespoir s'empara aussitôt des cœurs de tous. Le Roi envoya ses hérauts répandre cette annonce : « Qui retrouvera mon fils disparu ou contribuera activement à sa recherche, recevra ma reconnaissance éternelle et une récompense d'une valeur inestimable ».
Voulez-vous participer ?



ETYMOLOGIE ET HISTOIRE DE LA LANGUE ITALIENNE

par Carla Di Martino

Dimmi donde vieni e ti dirò chi sei.

Saviez vous que *antologia* signifie « bouquet de fleurs » et que *simpatico* signifie « celui qui ressent les mêmes sentiments que moi », alors que *antipatico* est « celui qui réagit de manière opposée » ?

Un parcours amusant des origines classiques, grecques et latines, puis arabes de la langue italienne, nous aidera à mieux comprendre et mieux utiliser des mots rares et des expressions plus au moins techniques de l'italien parlé et écrit d'aujourd'hui. Ce sera l'occasion pour revenir sur l'origine commune de nos langues, sur les glissements de sens opérés par l'histoire, sur les faux amis et sur la genèse du patrimoine linguistique européen.

Le séminaire sera organisé en séances par familles de mots. Les questions et suggestions des participants sont les bienvenues !

jeudi 19h - 21h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
tous niveaux

HISTOIRE DE LA LANGUE ET DE LA LITTÉRATURE



par Emanuela Grosso

lundi 14h - 16h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

Voyage à la découverte du patrimoine linguistique et littéraire *del bel paese là dove 'l si suona*.

En tant qu'Etat-Nation, l'Italie vient de fêter ses 150 ans. Pourtant l'histoire de sa tradition culturelle est beaucoup plus ancienne. Les différents aspects concernant la *lingua del si* et le vaste horizon de la littérature que, bien avant l'unification politique, l'on définit italienne, constituent des éléments cruciaux et passionnants de ce bagage culturel. Le séminaire se propose d'approfondir les étapes principales et les moments clefs de la formation de la langue italienne et de suivre en parallèle la naissance des œuvres littéraires qui en ont fait, en dépit des nombreuses langues régionales de la botte, la langue nationale.

ATELIER D'ECRITURE



il piacere di raccontare una storia

par Emanuela Grosso

Étudier une langue ne signifie pas seulement en apprendre la grammaire, la syntaxe et le vocabulaire. Avec une langue, il est très important aussi de mettre en place un rapport créatif, dans lequel celle-ci puisse devenir un outil personnel d'expression et, pourquoi pas, de plaisir. Cet atelier a pour but de vous permettre d'améliorer votre connaissance de la langue italienne et d'apprendre quelques stratégies de la narration littéraire, tout en laissant une grande place à la fantaisie et à votre plaisir de créer de nouvelles réalités dans le territoire de l'imagination. On ne vous demande pas d'être des écrivains, mais d'avoir envie de découvrir les possibilités expressives de la langue italienne que chacun de vous peut utiliser d'une manière unique.

mercredi 16h - 18h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

..... ou
dimanche 14h - 18h
40h, soit 10 séances de 4h
dates indiquées sur le site
octobre - juin
prix : 440 €
à partir du niveau avancé

e x p r e s s i o n



o r a l e



AUTOUR D'UNE HISTOIRE, AUTOUR DES MOTS

par Maria-Antonietta Petruzzi

vendredi 10h - 12h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau avancé

Libérez-vous de vos chaînes et inventez des mots, des histoires à la hauteur de votre imagination ! Osez créer, réécrire, raconter, jouer respectueusement avec la syntaxe et la grammaire comme avec des amis intimes. Voici une occasion de s'amuser et de se perfectionner en jouant simplement avec la langue.

Connaissez-vous Stefano Benni ? Dans sa langue, la "Bennilingua", les gratte-ciel deviennent les «grattasmog», les quartiers malfamés (attention à la prononciation !) se nomment «Gwaiseshiwai o Kisaseneshi».

Qui d'autre aurait pu définir les yeux d'une femme « *di un verde da Pastiglia Valda masticata* » ?

Révolutionnez le lexique, divisez les mots, déshabillez-les et fusionnez-les pour créer de nouvelles expressions et des histoires déconcertantes. N'ayez pas peur, lancez-vous !



PRONONCIATION ET DICTION

niveau 1

par Floriana Pezzolo

Cet atelier s'adresse à tous ceux qui souhaitent améliorer leur prononciation et leur accent en italien. Il a pour but de fournir les éléments phonétiques de la langue italienne et les règles d'une bonne diction, permettant de prendre conscience de l'intonation et de la musicalité du langage. Afin d'approfondir ces aspects, notre attention se concentrera sur des exercices de prononciation destinés à la lecture et à la communication correctes, sur la lecture de textes spécifiques présentant des difficultés de prononciation, sur l'écoute de disques compacts et sur la lecture d'extraits littéraires et de poésies de différents auteurs italiens : Collodi, *Le avventure di Pinocchio*; Manzoni, *I promessi sposi*; Levi, *Se questo è un uomo*; etc.

jeudi 14h - 16h
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau moyen

PRONONCIATION ET DICTION

niveau 2

par Floriana Pezzolo

Cet atelier s'adresse à tous ceux qui ont déjà suivi le niveau 1, qui ont déjà des bases de phonétique, prononciation et diction italiennes et veulent améliorer la fluidité dans la lecture et l'interprétation des textes littéraires. Notre attention se concentrera sur des exercices présentant des difficultés spécifiques de prononciation, sur la lecture d'extraits littéraires, poésies et pièces de théâtre de différents auteurs italiens classiques et contemporains : Dante, Pétrarque, Boccace, Goldoni, Pirandello, Calvino, etc. La lecture sera toujours accompagnée par l'écoute de disques compacts ou la projection d'extraits de films.

vendredi 14h30 - 16h30
48h, soit 24 séances de 2h
par semaine
octobre - mai
prix : 480 €
à partir du niveau moyen

a t e l i e r s



d e c h a n t



CHORALE ALESSANDRO SCARLATTI

ensemble polyphonique

par Lorenzo Cipriani

vendredi 19h - 21h

30 répétitions avec piano

octobre - juin

prix : 250 €

partitions incluses

tous niveaux

L'ensemble polyphonique Scarlatti conjugue le chant, la langue et la musique italienne, sans négliger l'approche musicologique. Débutants et choristes confirmés pourront partager le plaisir de chanter ensemble des pièces de la Renaissance française, Verdelot, Des Prés, Dufay ainsi que Mozart et Gluck en langue italienne. Le chœur a donné au printemps 2011 quatre concerts. Le programme précis sera donné en début d'année en fonction du nombre de participants et donc de pupitres. Un projet ambitieux est de monter le magnifique oratorio *Jephte* de Giacomo Carissimi, avec la participation de solistes et instrumentistes. Les partitions sont fournies ainsi qu'un fichier mp3 pour apprendre facilement en écoutant en dehors des cours.



SONO SOLO CANZONETTE

chorale féminine

par Paola Niggi

Cet atelier s'adresse à toutes celles qui souhaitent chanter en italien tout en s'amusant. Il permet d'apprendre à connaître un répertoire de chansons traditionnelles faisant partie de la culture italienne, d'améliorer la prononciation et d'acquérir une certaine rapidité d'élocution. Au programme : des chansons des émigrants italiens, des chants de la montagne et quelques chansons populaires, mais surtout bonne humeur et détente. Participer à cet atelier donne la possibilité de chanter lors des différentes fêtes organisées par le Centre, la Fête de la Musique et d'autres Festivals partout en France où cette chorale est régulièrement invitée.

mardi 18h30 - 20h30
18 répétitions
dates indiquées sur le site
octobre - juin
prix : 150 €
tous niveaux

CENTRO DI GRAVITÀ

chorale

par Mariapina Roberti

Voyage à la découverte d'un répertoire de chansons des *cantautori*, chanteurs auteurs-compositeurs italiens les plus connus comme Dalla, De André, De Gregori, Conte, Battiato, Branduardi, Vecchioni, Finardi, Guccini..., en somme une façon ludique d'apprendre ou de perfectionner vos connaissances de la langue italienne à travers une littérature... chantée. Cet atelier permet bien sûr de se divertir en chantant en italien. Il est ouvert à tous sans discrimination vocale ni de niveau pré-requis, et vous donnera la possibilité de chanter lors des fêtes organisées par le Centre.

jeudi 18h30 - 20h30
30 répétitions
octobre - juin
prix : 250 €
partitions incluses
tous niveaux


a u t r e s

a c t i v i t é s

d u c e n t r e

COURS D'ITALIEN A PARIS

 par l'équipe pédagogique

 Le CCI propose plus de 240 cours d'italien avec les formules les plus adaptées aux adultes, aux jeunes et aux enfants. Ils répondent à vos différentes attentes : le plaisir de parler notre langue, besoins professionnels - FP, DIF, examens et concours.

du lundi au samedi
2h à 3h par semaine
cours annuels et trimestriels
stages intensifs


Brochure et planning 2011/12 disponibles sur notre site et au Centre



COURS ET HEBERGEMENTS EN ITALIE

dans 13 écoles sélectionnées

du lundi au vendredi
3h à 4h par jour
toute l'année
tous niveaux - tous publics

 Immersion linguistique à votre rythme. Les écoles mettent à votre disposition leur grand réseau de logements : en famille ou en appartements à partager.

Brochure 2011/12 disponible sur notre site et au Centre



PASSEGGIATE IN ITALIANO

par Marc Delacherie et Willy Terzi

Le programme et les horaires des randonnées sont sur le site et dans les newsletters du Centre et sur le site de l'association Passeggiate - <http://passeggiate.free.fr>

dimanche et mardi
gratuit

Alessandro Benucci

né à Pise, a obtenu la *Laurea Magistrale* à l'Université de Pise en langue et littératures anciennes. Il prépare un doctorat sur les influences de la littérature latine de l'époque tardive et médiévale dans les premières œuvres en langue vulgaire et chez Dante. Il enseigne également la civilisation italienne du Moyen Âge et de la Renaissance.



Giorgia Bianchi



née à Imperia, a obtenu la *Laurea* à l'université de Gênes en langues et littératures étrangères puis un Master II à l'EHESS où elle prépare un doctorat sur les valeurs anthropologiques du thème culinaire dans différentes œuvres littéraires italiennes, allemandes et françaises au XIXe siècle. Elle traduit pour Le Mouvement Européen et enseigne à l'université de Cergy-Pontoise.

Lorenzo Cipriani

né à Milan, diplôme de piano, orgue, clavecin et composition au Conservatoire de Milan. Maîtrise en musicologie à l'université de Bologne. Compositeur soliste en Europe, au Japon et aux USA. Enregistrements pour la RSTI (Suisse), ABC TV (Japon). Ses œuvres ont été créées en France et au Japon. Chef de chœur et organiste à Notre-Dame-de-Compassion depuis 1990, a fondé en 1999 l'ensemble vocal-instrumental *Harmoniche Demonstrationi*.



Stefania Cubeddu



née à Sassari, a fait ses études en Italie puis en France et au Canada. Docteur en Littérature française et comparée de l'université Paris-Sorbonne. Entre enseignement et traduction, ses domaines de recherche vont de la ville en littérature aux littératures francophones, américaine et européenne, avec un regard particulier sur les littératures italienne et migrante contemporaines.

Maude Dalla Chiara



Née à Vicenza, titulaire d'un doctorat en philosophie de l'Université Paris XII en cotutelle avec l'Université de Padoue. Membre de l'ATLF, elle est traductrice littéraire et publie notamment des ouvrages sur la philosophie et la littérature contemporaine. Elle enseigne à l'ISIT, Institut supérieur d'interprétariat et traduction de Paris.

Carla Di Martino



née à Côme, diplômée en philosophie de l'ENS et de l'Université de Pise et titulaire d'un double doctorat, en philosophie et en géopolitique, elle est spécialiste en littérature et philosophie médiévale et en histoire des religions. Elle a enseigné dans plusieurs universités en Europe et au Maghreb. Elle étudie la notion de rencontre multiculturelle et multi-religieuse dans l'histoire et les enjeux de la traduction.

Emanuela Grosso

née à Turin *Laurea* en Lettre Moderne, elle enseigne l'Italien et l'Histoire et organise des ateliers d'écriture, d'approfondissement du texte littéraire et de poésie. Elle enseigne à l'Université de Saint Quentin en Yvelines, et termine un doctorat à l'EHESS. Les activités visant l'approfondissement des codes représentatifs de l'imaginaire humain et l'enseignement constituent depuis toujours le «centre palpitant» de sa passion.



Nicola Guarino

né en Campanie, est avocat de métier. Expert en arts visuels, langage et histoire du cinéma et *vedutismo*, il est directeur artistique de nombreux festivals de cinéma, dont le Festival du nouveau cinéma italien à Paris (novembre 2006). Il a été le collaborateur de nombreux journaux, parmi lesquels *Paese Sera* de Rome et *L'Unità*.



Fabio Liberti



né à Naples, diplômé de l'Università degli studi di Napoli *L'Orientale*. Il est responsable des questions européennes et du suivi de l'actualité italienne à l'IRIS : économie, politique intérieure et étrangère. Il a rejoint l'IRIS en 2002 en tant que chercheur associé et est devenu permanent depuis 2006. Il est le responsable pédagogique du diplôme M2 « Affaires Européennes » de l'IRIS.

Barbara Musetti

née à La Spezia, titulaire d'un doctorat en Histoire de l'Art obtenu à l'Université de Paris IV - Sorbonne. Elle partage son activité entre l'enseignement, le journalisme, la traduction et la recherche. Elle enseigne à l'universités de Lille 3. Elle a publié de nombreuses publications concernant les relations artistiques franco-italiennes entre XIXe et XXe siècles.



Paola Niggi

née à Turin, directrice de la chorale *Sono solo canzonette* depuis 1997. Professeur d'italien au Ministère des Affaires étrangères à Paris. Co-auteur de *Le Vocabulaire italien*, 2007, *Grammaire de l'Italien* et *Les Verbes italiens*, 2005, *Voie express - méthode intensive*, 1998, *Voie express - initiation*, 2000, édités chez Nathan. Présidente du Centre depuis 1999.



Maria-Antonietta Petruzzi

Née à Fasano, titulaire d'un doctorat en Sciences politiques à Bari et du diplôme de l'enseignement de la langue italienne pour les étrangers à Pérouse. Elle enseigne la langue et la civilisation italienne depuis 1987 et est spécialisée dans le cours de préparation aux examens de certification linguistique C.I.L.S. - C.E.L.I. - I.T. Elle anime des stages de formation pour enseignants d'italien.



Floriana Pezzolo



née à Padoue, prix de chant et de musique vocale de chambre aux Conservatoires de Padoue et de Florence ; Maîtrise en langues et littératures étrangères à Padoue. Elle s'est produite dans les plus importants théâtres en chœur professionnel ; Soliste, elle a gagné plusieurs prix dans des concours nationaux et internationaux. Elle a enseigné au Conservatoires de Padoue, Adria et Sienne et à l'*Accademia Europea* de Florence.

Mariapina Roberti



née à Imperia, diplômée de l'Ecole de musique *Ottorino Respighi* de Sanremo et du Conservatoire national de musique de Nice. Pendant plusieurs années, elle s'est produite en tournée aux côtés du grand guitariste Alirio Diaz et a donné en soliste de nombreux concerts en Europe, aux U.S.A., à Cuba et en Amérique du Sud. Elle a organisé des cours, master class et des concerts.

Salvatore Rotolo



né en Calabre, est titulaire d'un DEA de littérature Italienne à Paris III, d'un M.A. de littérature italienne à Indiana University, d'une licence de littérature et civilisation anglaises.
Publications : traductions du portugais, de l'anglais, de l'italien, de romans, nouvelles et essais au Seuil. Conférencier en histoire de l'art depuis 1989.

Giuseppe A. Samonà

né à Rome, titulaire d'un doctorat en histoire des religions de l'Université de Rome 1. Professeur à l'Université du Québec, il a enseigné aussi dans des universités françaises et américaines. Ses publications portent sur les mythologies anciennes (Méditerranée ; Amérique indienne). Il a traduit en italien, entre autres, Balzac et M. Tournier. En 2005, il a publié chez Ilisso sa première œuvre de littérature : *Quelle cose scomparsa, parole*.



Walter Zidaric



né à Nettuno. *Laurea* à Rome, il a obtenu son doctorat puis l'agrégation d'italien à Paris. Il est maître de conférences à l'Université de Nantes où il enseigne la littérature et la civilisation italiennes, et l'histoire de l'opéra italien.

directeur Antonio Francica

centre culturel italien

4 rue des Prêtres Saint-Séverin
75005 Paris
tél. 01 46 34 27 00 - fax 01 43 54 20 85

M° Saint-Michel ou Cluny la Sorbonne
RER B et C Saint-Michel Notre-Dame
bus 21, 27, 38, 63, 85, 86, 97

www.centreculturelitalien.com
info@centreculturelitalien.com

accueil / inscriptions
bibliothèque / vidéothèque

lundi, mardi, jeudi, vendredi
10h30-13h30/14h30-19h
mercredi 14h30-19h
samedi 10h30-13h30

adresses des salles de cours

4 rue des Prêtres Saint-Séverin
30 rue Saint-Jacques (à moins de 1 min. à pied du centre)
20 rue des Carmes (à 5 min. à pied du centre)
21 rue des Carmes (à 5 min. à pied du centre)
13 bis rue des Bernardins (à 5 min. à pied du centre)